

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Одеського національного університету імені І.І. Мечникова

Метою освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти є підготовка висококваліфікованих, конкурентоздатних фахівців в галузі германської філології і галузевого перекладу, із забезпеченням фундаментальної теоретичної і практичної підготовки кадрів, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу, викладання іноземних мов та зарубіжної літератури.

Загальні та фахові компетентності, передбачені освітньо-професійною програмою, формуються завдяки обов'язковим та вибірковим дисциплінам, які присвячені актуальним проблемам в галузі філології. Програма поєднує традиції класичної вищої гуманітарної філологічної освіти та прикладної освіти, що є запорукою формування конкурентоспроможного фахівця, якому притаманний високий ступень адаптивності до умов сучасного ринку праці.

Проведений аналіз освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти вказує на доцільне поєднання таких форм навчання, як лекції, практичні заняття, семінарські заняття, самостійної роботи студентів, індивідуальних занять та консультацій, виконання курсових робіт.

Особливо важливими програмними результатами навчання вважаю ПРН 17 (збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання) та ПРН 20 (здійснювати адекватний письмовий переклад з іноземних мов, що вивчаються, українською текстів різних функціональних стилів, обираючи відповідні стратегії для забезпечення перекладацької еквівалентності на граматичному, семантичному та прагматичному рівнях). Успішне досягнення саме цих програмних результатів призвело до активного працевлаштування випускників програми у нашій компанії. Майже щороку кадровий склад нашої компанії поповнюється випускниками програми, бакалаврами факультету романо-германської філології Одеського національного університету імені І.І. Мечникова, які здійснюють кваліфікований переклад документації, готують договори англійською мовою та спілкуються з англійськими клієнтами по телефону та за допомогою електронних повідомлень, складають та випускають сертифікати про проведені інспекції.

Ураховуючи зазначене вище, освітня програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти ураховує освітні інтереси здобувачів, адже містить не тільки обов'язкові, а й широкий перелік вибіркових дисциплін; має комплексний, цільовий підхід для підготовки кваліфікованих фахівців, здатних успішно виконувати власні професійні обов'язки.

Рецензент
заступник керівника підрозділу
ІП "СЖС Україна"



Чулкова Ілона Володимирівна